

## GỬI ĐẾN NHỮNG NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI BỞI THIÊN TAI

Chúng tôi xin gửi lời chia buồn đối với những thiệt hại lần này.

Bảng dưới đây tổng hợp các chế độ hỗ trợ mà những người bị ảnh hưởng bởi thiên tai, hỏa hoạn,... có thể nhận được. Vì một số trường hợp cần có những điều kiện nhất định, xin vui lòng trao đổi với từng bộ phận phụ trách để biết thêm chi tiết.

Check vào <input type="checkbox"/>	● Trợ cấp tiền cứu trợ thiên tai
Chúng tôi sẽ trợ cấp tiền cứu trợ thiên tai cho các hộ gia đình bị thiệt hại bởi thiên tai hoặc hỏa hoạn. ※Phạm vi và số tiền trợ cấp sẽ khác nhau tùy theo mức độ bị thiệt hại. (Tử vong hoặc thương tích phải nhập viện, thiệt hại nhà cửa đến mức tạm thời không thể ở được như nhà cửa bị thiêu rụi hoàn toàn hay phân nửa, sàn nhà bị ngập nước, tích tụ đất cát)	
Sở Phúc lợi Phòng phúc lợi địa phương	Điện thoại: 0533-95-0231

Check vào <input type="checkbox"/>	● Trợ cấp tiền cứu trợ thiên tai
Chúng tôi sẽ trợ cấp tiền cứu trợ thiên tai trong trường hợp thiên tai xảy ra. ※Phạm vi và số tiền trợ cấp sẽ khác nhau tùy theo mức độ bị thiệt hại. (Tử vong, thiệt hại nhà cửa đến mức tạm thời không thể ở được như nhà cửa bị thiêu rụi hoàn toàn hay phân nửa, sàn nhà bị ngập nước, tích tụ đất cát)	
Check vào <input type="checkbox"/>	● Trợ cấp chặn màn và nhu yếu phẩm
Chúng tôi sẽ trợ cấp trong trường hợp nhà cửa bị thiêu rụi hoàn toàn hay phân nửa, sàn nhà bị ngập nước, v.v.	
Hội chữ thập đỏ khu vực thành phố Toyokawa (Sở Phúc lợi Phòng Phúc lợi địa phương)	Điện thoại: 0533-95-0231

Check vào <input type="checkbox"/>	● Hoàn thu phí bảo hiểm điều dưỡng
Trong trường hợp được xác nhận tạm thời không thể đóng phí bảo hiểm điều dưỡng, bạn có thể nộp đơn xin hoàn thu phí bảo hiểm trong vòng 1 năm.	
Check vào <input type="checkbox"/>	● Miễn giảm phí bảo hiểm điều dưỡng
Có thể nộp đơn xin miễn giảm phí bảo hiểm điều dưỡng.	
Check vào <input type="checkbox"/>	● Áp dụng các chế độ đặc biệt như Trợ cấp điều dưỡng (giảm chi phí cho người dùng)
Phần trăm Trợ cấp điều dưỡng và Trợ cấp dự phòng có khả năng được nâng lên (giảm chi phí cho người dùng) dựa vào việc nộp đơn	
Phòng bảo hiểm điều dưỡng khu vực Higashi Mikawa quay tư vấn Toyokawa (Sở Phúc lợi Phòng Chăm sóc người cao tuổi)	Điện thoại: 0533-89-2173

Check vào <input type="checkbox"/>	● Miễn giảm phí bảo hiểm y tế quốc gia
Có thể nộp đơn xin miễn giảm phí bảo hiểm y tế quốc gia.	
Sở Phúc lợi Phòng Bảo hiểm Lương hưu	Điện thoại: 0533-89-2118

Check vào <input type="checkbox"/>	● Hoàn thu phần phí còn lại (phí tự chi) khi dùng bảo hiểm y tế quốc gia
Trong trường hợp được xác nhận tạm thời không có khả năng chi trả phần phí còn lại (phí tự chi) khi dùng bảo hiểm quốc gia thì có thể nộp đơn xin hoàn thu phí trong vòng 1 năm.	
Check vào <input type="checkbox"/>	● Miễn giảm phần phí còn lại (phí tự chi) khi dùng bảo hiểm y tế quốc gia
Có thể nộp đơn xin miễn giảm phần phí còn lại (phí tự chi) khi dùng bảo hiểm y tế quốc gia.	
Sở Phúc lợi Phòng Bảo hiểm Lương hưu	Điện thoại: 0533-89-2135

Check vào <input type="checkbox"/>	● Hoàn thu phí bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau
Trong trường hợp được xác nhận tạm thời không có khả năng chi trả phí bảo hiểm thì có thể nộp đơn xin hoàn thu phí trong vòng 6 tháng.	
Check vào <input type="checkbox"/>	● Miễn giảm phí bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau
Có thể nộp đơn xin miễn giảm phí bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau.	
Check vào <input type="checkbox"/>	● Miễn giảm phần phí còn lại khi dùng bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau (phí tự chi).
Có thể nộp đơn xin miễn giảm phần phí còn lại (phí tự chi) khi dùng bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau.	
Check vào <input type="checkbox"/>	● Hoàn thu phần phí còn lại (phí tự chi) sau khi dùng bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau.
Trong trường hợp được xác nhận tạm thời không có khả năng chi trả phần phí còn lại (phí tự chi) sau khi dùng bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau thì có thể nộp đơn xin hoàn thu phí trong vòng 6 tháng.	
Sở Phúc lợi Phòng Bảo hiểm Lương hưu	Điện thoại: 0533-89-2164

Check vào <input type="checkbox"/>	● Thay đổi chi phí gửi trẻ
Trong trường hợp khả năng chi trả bị thay đổi đáng kể xảy ra thì chi phí gửi trẻ có thể thay đổi.	
Sở Sức khỏe trẻ em Phòng Quản lý nhà trẻ	Điện thoại: 0533-89-2274

Check vào <input type="checkbox"/>	● Trợ cấp tiền hỗ trợ xây dựng lại cuộc sống cho người bị thiệt hại
<p>Trong số các hộ gia đình bị thiệt hại bởi thiên tai, tiền hỗ trợ xây dựng lại cuộc sống sẽ được trợ cấp cho các hộ gia đình là đối tượng của chế độ trợ cấp xây dựng lại cuộc sống cho người bị thiệt hại tại thành phố Toyokawa (chế độ của thành phố) hoặc chế độ trợ cấp xây dựng lại cuộc sống cho người bị thiệt hại (chế độ của quốc gia).</p> <p>※ Tùy vào mức độ bị thiệt hại mà tiền hỗ trợ sẽ khác nhau</p> <p>1 Tiền hỗ trợ cơ bản: Ứng với mức độ thiệt hại của nhà cửa (toàn bộ, phân nửa, v.v.) có thể được hỗ trợ tối đa 1.000.000 yên.</p> <p>2 Tiền hỗ trợ thêm: Ứng với phương án xây dựng lại nhà cửa (về kiến trúc, vật liệu, v.v.) có thể được hỗ trợ tối đa 2.000.000 yên.</p>	
Sở Tổng vụ Phòng Hành chính	Điện thoại: 0533-89-2123

Check vào <input type="checkbox"/>	● Miễn giảm thuế tài sản cố định và thuế quy hoạch đô thị
<p>Những người có nghĩa vụ nộp thuế tài sản cố định, thuế quy hoạch đô thị, mà tài sản cố định đó (nhà cửa) bị thiệt hại bởi thiên tai, thì có thể được miễn giảm tùy vào mức độ bị thiệt hại.</p>	
Sở Tài vụ Phòng Thuế tài sản	Điện thoại: 0533-89-2130

Check vào <input type="checkbox"/>	● Miễn giảm thuế cư dân thành phố
<p>Những người có nghĩa vụ nộp thuế cư dân thành phố mà bị thiệt hại bởi thiên tai, thì có thể được miễn giảm tùy theo mức độ bị thiệt hại.</p>	
Sở Tài vụ Phòng Thuế thành phố	Điện thoại: 0533-89-2129

Check vào <input type="checkbox"/>	● Hoàn nộp thuế
<p>Trong trường hợp được xác nhận không thể nộp thuế cư dân thành phố, có thể nộp đơn xin hoãn nộp thuế trong vòng 1 năm.</p>	
Sở Tài vụ Phòng Lưu trữ	Điện thoại: 0533-89-2162

Check vào <input type="checkbox"/>	● Miễn giảm phí xử lý rác thải thông thường
<p>Trong số những đồ dùng của những nhà bị thiệt hại bởi thiên tai, hỏa hoạn, v.v., những đồ dùng đáp ứng tiêu chuẩn nhất định có thể được miễn giảm phí xử lý khi được mang đến những cơ sở xử lý của thành phố.</p>	
Sở Công nghiệp Môi trường Phòng Quản lý vệ sinh	Điện thoại: 0533-89-2166

Check vào <input type="checkbox"/>	Giấy chứng nhận thiệt hại của TP Toyokawa về nông nghiệp, lâm nghiệp, chăn nuôi, thủy sản và thương mại.
Giấy chứng nhận thiệt hại với mục đích hỗ trợ tái thiết sẽ được trao cho những người thuộc lĩnh vực nông nghiệp, lâm nghiệp, chăn nuôi, thủy sản, công thương nghiệp mà bị thiệt hại bởi những thiên tai được quy định trong điều 2 khoảng 1 luật đối sách cơ bản đối phó với thiên tai (Luật số 223 năm 1961)	
<p>Những người làm trong ngành nghề nông nghiệp và thủy sản: Sở Công nghiệp Môi trường Phòng Nông nghiệp Bộ phận phụ trách Quản lý nông nghiệp (Điện thoại 0533-89 – 2138)</p> <p>Những người làm trong lĩnh vực lâm nghiệp: Sở Công nghiệp Môi trường Phòng Nông nghiệp Bộ phận phụ trách cải tạo rừng (Điện thoại 0533-89-2139)</p> <p>Những người làm trong lĩnh vực thương nghiệp: Sở Công nghiệp Môi trường Phòng Thương mại và Du lịch (Điện thoại 0533-89-21410)</p>	
Bộ phận phụ trách: Như trên	Điện thoại: Như trên

Check vào <input type="checkbox"/>	● Chuyển đến ở tạm thời trong nhà do thành phố quản lý
Những nạn nhân bị mất nhà cửa bởi thiên tai có thể chuyển đến ở tạm thời vào nhà do thành phố quản lý với điều kiện còn nhà trống và đáp ứng những điều kiện nhất định (tối đa 3 tháng).	
Sở Xây dựng Phòng Xây dựng	Điện thoại: 0533-89-2144

Check vào <input type="checkbox"/>	● Trợ cấp sách giáo khoa, v.v.
Đối với học sinh đang theo học tại các trường tiểu học, trung học thị lập có thể nhận được chế độ hỗ trợ sách giáo khoa và sách tham khảo.	
Check vào <input type="checkbox"/>	● Hỗ trợ tiền ăn trưa tại trường và tiền mua đồ dùng học tập, v.v.
Trong trường hợp được xác nhận khó khăn về tài chính trong việc đến trường vì lý do như người giám hộ qua đời bởi thiên tai thì có thể nhận được hỗ trợ tiền ăn trưa tại trường, tiền mua đồ dùng học tập, v.v.	
Hội đồng Giáo dục Phòng Giáo dục trường học	Điện thoại: 0533-88-8033

Check vào <input type="checkbox"/>	● Hỗ trợ về sức khỏe tinh thần và thể chất sau khi bị thiệt hại bởi thiên tai, v.v.
Sau khi bị thiệt hại, nhiều trường hợp đã có sự thay đổi về tinh thần và thể chất, vì vậy hãy trao đổi thêm với các chuyên gia y tế	
Sở sức khỏe trẻ em Trung tâm y tế	Điện thoại: 0533-89-0610

Check vào <input type="checkbox"/>	● Cho vay quỹ phúc lợi sinh hoạt
<p>Trường hợp bị thiệt hại về nhà ở, tài sản bởi thiên tai như hỏa hoạn, bão lũ, v.v. có thể sử dụng chế độ này để có kinh phí sửa chữa và mua lại đồ dùng trong nhà.</p> <p>※ Có giới hạn về thu nhập đối với đối tượng được vay</p>	
Hội đồng phúc lợi xã hội thành phố Toyokawa	Điện thoại: 0533-83-5211

### **【Cấp giấy chứng nhận thiệt hại (thiên tai tự nhiên)】**

Cần có Giấy chứng nhận thiệt hại trong nhiều trường hợp làm thủ tục đăng kí các chế độ hỗ trợ.

Giấy chứng nhận thiệt hại là giấy chứng minh được cấp dựa trên tình trạng được xác nhận thực tế bởi địa phương với tư cách là nhiệm vụ tự quản được quy định tại điều 90-2 luật đối sách cơ bản đối phó với thiên tai và điều 2 của luật tự trị địa phương. Sau khi tiến hành khảo sát thực địa về tình hình thiệt hại. Đây sẽ là bằng chứng cần thiết chứng minh mức độ thiệt hại để nhận các chế độ trợ cấp.

Nơi nộp đơn xin chứng nhận sẽ là tòa thị chính hoặc là Trụ sở phòng cháy chữa cháy tùy thuộc vào loại thiên tai (hỏa hoạn hoặc là thiên tai khác).

- Do hỏa hoạn (giấy chứng nhận hỏa hoạn): Trụ sở phòng cháy chữa cháy Ban dự phòng  
(Điện thoại 0533-89-9682)
- Do thiên tai tự nhiên (giấy chứng nhận thiên tai tự nhiên): Sở Tài vụ Phòng Thuế tài sản  
(Điện thoại 0533-89-2130)